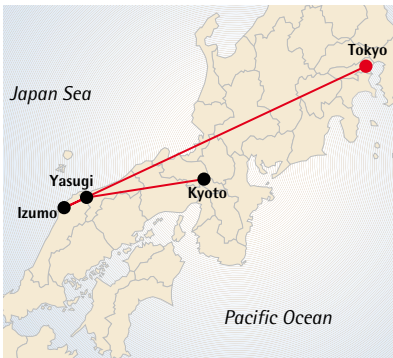




# voyages et culture

## Je vous emmène... ...au Japon

百  
学  
不  
如  
一  
见



## sakura sakura

*Sur la haute dune  
le cerisier de la cime  
s'est épanoui  
ah puisse ne le voiler  
la brume de ces collines*

Le Moyen Conseiller surnuméraire Masafusa (?-1112)  
(trad. René Sieffert, *De cent poètes un poème*)

Temples, jardins, cerisiers japonais... ce voyage est conçu pour vous permettre de célébrer la floraison des cerisiers, comme les Japonais! Pique-nique sous les fleurs, visites de jardins, promenade le long d'un canal bordé de cerisiers, visites nocturnes de jardins, les cerisiers sont au cœur de ce voyage. Mais aussi les jardins, l'histoire, les histoires, les légendes et surtout le plaisir de découvrir ce pays fascinant, aux nombreux contrastes. Nous prendrons le temps de regarder les pétales s'envoler, de déguster un petit thé vert dans un jardin, de méditer assis sur la véranda d'un temple ou en dégustant du saké à la tombée de la nuit...

**31 mars au 11 avril 2018**

CHF 6'990 par personne en chambre double  
CHF 450 supplément chambre individuelle

**Petit groupe  
de 12 à 14 participants**

### Itinéraire:

Genève → Tokyo (4 nuits) 🚗 Izumi (1 nuit) 🚗  
Yasugi (1 nuit) 🚗 Kyoto (4 nuits) 🚗 Kansai →  
Genève

### Prestations:

Vols de ligne Genève-Tokyo/Osaka-Genève en classe économique. Taxes d'aéroport. Logement en chambre double en hôtels 3 à 4\* et 1 nuit en ryokan en chambre multiple. Les déjeuners et trois dîners. Transferts et transports en bus privé ou train. Programme complet de visites et excursions. Assistance de guides locaux. Guide suisse. Documentation de voyage.

Christine Escurriola Tettamanti a travaillé de nombreuses années pour le CICR en poste à travers le monde, puis pour le Gouvernement britannique. Après des études d'histoire à la London School of Economics (LSE) et d'histoire de l'art et d'archéologie à la School of Oriental and African Studies (SOAS) à Londres, elle a orienté ses recherches sur sa passion de longue date: le Japon et l'art japonais. Christine parle quatre langues couramment ainsi que le japonais. Elle poursuit actuellement des recherches sur un album des Contes d'Ise qui date de la période Edo (1803-1868). Depuis 2013, elle donne un cours de littérature classique japonaise en traduction à la Fondation Martin Bodmer à Genève. Elle se réjouit de partager sa passion du Japon avec vous.



Programme détaillé, informations et inscriptions:

**VOYAGES ET CULTURE**

Rue de Bourg 10, CP 7699 - 1002 Lausanne - Tél. 021 312 37 41 - [info@voyages-et-culture.ch](mailto:info@voyages-et-culture.ch)

[www.voyages-et-culture.ch](http://www.voyages-et-culture.ch)

# programme - Japon

## Jour 1 : vols Genève - Tokyo

### Jour 2 : Tokyo

Edo, petit village de pêche, est choisi par le *shogun* Tokugawa Ieyasu pour devenir le centre de son gouvernement militaire, au tout début du XVII<sup>e</sup> siècle. Edo va se développer rapidement pour devenir bien vite une des plus grandes villes du monde. En 1868, Edo devient la capitale du Japon et se voit renommée Tokyo, la capitale de l'Est. Maintes fois détruite, maintes fois reconstruite, la capitale offre aujourd'hui un visage ultramoderne certes mais à échelle humaine.

Nos visites à Tokyo comprennent le Jardin Hama Rikyu au bord de la baie de Tokyo, où la famille Tokugawa avait fait construire une « cabane » pour aller chasser le canard; une promenade jusqu'au Nihon *bashi* (le pont du Japon), point de départ des cinq grandes routes qui traversaient le Japon autrefois (dont le Tokaido), cœur de la ville d'Edo, maintes fois représenté par les artistes tels que Hiroshige. Nous visiterons encore le tout nouveau Sumida Hokusai Museum qui présente les estampes de Hokusai, célèbre artiste de la période Edo.

### Jour 3 : Tokyo

Nous commencerons la journée par une petite promenade au Jardin Shinjuku Gyoen, créé à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle. Complètement détruit par les bombardements américains pendant la Deuxième Guerre mondiale, le Jardin a été reconstruit après la guerre. Il compte aujourd'hui plus de 1500 cerisiers (*sakura*) de variétés et floraisons différentes. Visite du Tokyo Metropolitan Government Building (Kenzo Tange) et vue panoramique.

### Jour 4 : Tokyo

Promenade à Nakameguro le long du canal sous les cerisiers, déjeuner de *tonkatsu* ou *chicken katsu* chez Maisen (une institution à Tokyo) puis visite du Musée Nezu, en plein centre de Tokyo, caché dans un magnifique jardin. Nous longerons ensuite l'avenue Omotesando à pied (les Champs-Élysées de Tokyo), avec ses boutiques de luxe et ses bâtiments conçus par des architectes célèbres. Nous rejoindrons à pied le quartier très animé de Shibuya puis prendrons le métro pour rentrer à l'hôtel.

### Jour 5 : Tokyo

Nous commencerons nos visites par une promenade dans le Parc Ueno, sous les cerisiers (en fleurs). Nous visiterons ensuite quelques salles du Musée national de Tokyo puis déjeunerons dans le quartier. L'après-midi, nous assisterons à un spectacle de *kabuki* (théâtre japonais) et terminerons par une petite promenade nocturne au Jardin de Rikugien, dans le nord de la ville, exemple typique d'un jardin de la période Edo. Au printemps, le jardin est exceptionnellement ouvert le soir et les Tokyoïtes se pressent pour admirer les pétales des cerisiers avant que ceux-ci ne se laissent emporter par le vent.

### Jour 6 : Izumo

Très tôt le matin, nous visiterons le marché de Tsukiji pour assister aux enchères du thon. En fin de matinée, nous prendrons le *shinkansen* pour Okayama puis le train régional pour Izumo.

### Jour 7 : Yasugi

Nous visiterons le Grand Sanctuaire d'Izumo, fondé au VII<sup>e</sup> siècle, un des plus importants sanctuaires *shinto* du Japon. C'est ici, selon la tradition que se réunissent tous les dieux du pays au mois d'octobre pour décider des joies et des peines de l'année suivante. Nous continuerons sur Yasugi.

### Jour 8 : Kyoto

Le matin, nous visiterons le Musée d'Adachi dont le jardin est considéré comme le plus beau jardin du Japon. Il s'agit

d'un jardin de contemplation et non de déambulation, c'est-à-dire qu'on l'admire depuis les pavillons du Musée mais on ne s'y promène pas. Nous prendrons le thé dans la maison de thé Juryu-an. L'après-midi, nous nous déplacerons en train à Kyoto.

### Jour 9 : Kyoto

Kyoto, fondée en 794 comme capitale de « la paix et de la tranquillité » fut copiée sur une des capitales de la Chine des Tang (618-907). Durant la période Edo (1803-1868), le pouvoir des *shoguns* Tokugawa s'établit à Edo mais Kyoto resta la capitale impériale jusqu'à la Restauration Meiji, en 1868. Kyoto a conservé un charme exquis, une cuisine raffinée, des jardins de toute beauté et des temples et sanctuaires impressionnants. Une partie des visites se fera en demi-groupe.

Nous visiterons : le Palais impérial (moitié du groupe) et la Villa Katsura (moitié du groupe, sous réserve d'autorisation). Nous nous retrouverons ensuite pour pique-niquer sous les cerisiers. L'après-midi, nous nous rendrons au Daitoku-ji puis nous déambulerons dans Gion (le quartier des maisons de thé) au moment où les *geishas/geikos* sortent pour se rendre à leur premier rendez-vous de la soirée. Nous assisterons au spectacle Miyako Odori (danses des *geikos*).

### Jour 10 : Kyoto

Promenade le long du Chemin des Philosophes sous les cerisiers (moitié du groupe), Villa Katsura (moitié du groupe, sous réserve d'autorisation). Nous nous retrouverons pour le déjeuner. L'après-midi, nous visiterons le Tofuku-ji, dont la construction remonte à 1236. Les jardins du bâtiment principal, dessinés en 1939 par Mirei Shigemori et censés exprimer la simplicité du zen, sont de grande beauté.

### Jour 11 : Kyoto

Nous nous dirigerons en bus privé jusqu'à Arashiyama. Nous visiterons le temple Tenryu-ji, fondé au XIV<sup>e</sup> siècle et classé patrimoine mondial de l'Humanité par l'UNESCO. En tout début d'après-midi, nous visiterons le magnifique Jardin des Mousses (Saiho-ji ou Koke-dera, fondé au VIII<sup>e</sup> siècle). Le jardin, qui autrefois n'était pas ouvert au public, contient plus de 200 variétés de mousses. Pour mériter notre visite du jardin, nous devrons d'abord recopier des sutras et écouter la prière des moines.

### Jour 12 : vols Osaka - Genève

Tôt le matin, départ pour l'aéroport Kansai.

*Modifications réservées. Sont applicables les Conditions générales de contrat et de voyage de Voyages et Culture CVC SA.*

### Prestations comprises

Vols de ligne Genève-Tokyo/Osaka-Genève en classe économique. Taxes d'aéroport. Logement en chambre double en hôtels 3 à 4\* et 1 nuit en ryokan en chambre multiple. Les déjeuners et trois dîners. Transferts et transports en bus privé ou train. Programme complet de visites et excursions. Assistance de guides locaux. Guide suisse. Documentation de voyage.

### Non compris

Les repas non mentionnés. Les boissons. Les frais d'entrée pour les appareils de photo et caméras sur certains sites. Les pourboires aux guides, chauffeurs, porteurs. Les dépenses personnelles. Les assurances de voyage.

### Formalités d'entrée

Les ressortissants suisses ont besoin d'un passeport valable encore 6 mois après la date de retour pour entrer au Japon.

*Je vous emmène... au Japon « Sakura Sakura »  
du 31 mars au 11 avril 2018 avec Christine Ecurriola Tettamanti*